



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DEL CONSIGLIO COMUNALE**

**BESCHLUSS  
DES GEMEINDERATES**

Delibera n.            Beschluss Nr.

**70**

in data            vom

**02/12/2015**

**Il Commissario straordinario**

**Der außerordentliche Kommissär**

**Dott./Dr. Michele PENTA**

con l'assistenza del Segretario Generale,

mit dem Beistand des Generalsekretärs

Il Segretario Generale

Der Generalsekretär

**Dott./Dr. Antonio TRAVAGLIA**

presso il municipio nell'esercizio delle funzioni del Consiglio comunale come previsto dall'art. 83, co. 3 del D.P.Reg. 1.2.2005, n. 3/L nonché dell'art. 141, co. 7, decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267, procede alla trattazione del seguente oggetto:

hat sich in Ausübung der Befugnisse des Gemeinderates gemäß Art. 83, Abs. 3 des D.P.Reg. vom 1.2.2005, Nr. 3/L und Art. 141, Abs. 7 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 267 vom 18. August 2000, im Rathaus zur Behandlung des folgenden Gegenstandes eingefunden:

**APPROVAZIONE DEL REGOLAMENTO PER L'ISCRIZIONE ALL'ALBO DELLE ASSOCIAZIONI E DEGLI ORGANISMI DI PARTECIPAZIONE COSTITUITI IN FORMA ASSOCIATIVA.**

**VERABSCHIEDUNG DER GEMEINDEORDNUNG ÜBER DIE EINTRAGUNG IN DAS VERZEICHNIS DER VEREINE UND DER IN VEREINSFORM GEGRÜNDETEN BETEILIGUNGSORGANISATIONEN.**

L'articolo 43 dello Statuto Comunale, statuto approvato con Delibera Consiliare n. 51 del 17/03/1994 e poi confermato con Nuovo Statuto Comunale approvato con Delibera Consiliare n. 35/45680 dd. 11/06/2009 art. 51, prevede il diritto da parte di Associazioni ed Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa, anche se privi di personalità giuridica, di essere iscritti nell'albo istituito presso il Comune.

Per rendere effettivo quanto previsto dall'art. 43 dello Statuto Comunale ora articolo 51 con Delibera di Consiglio n. 134/36285 dd. 25/09/1998 era stato istituito l'Albo delle Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa, approvando a tale scopo apposito regolamento, successivamente modificato con Delibera di Consiglio n. 36/9443 del 09/03/1999.

Alla luce dell'esperienza nell'applicazione di tale regolamento si ritiene necessario provvedere alla sua revisione, modificando od integrando alcuni articoli e prevedendo la possibilità di una verifica periodica sulle iscrizioni con lo scopo di valutare la permanenza dei requisiti necessari all'atto della prima registrazione.

Appare pertanto opportuno approvare il nuovo Regolamento, formato da 8 (otto) articoli, il cui testo allegato costituisce parte integrante della presente delibera.

Der Artikel 43 der Gemeindegesetz, der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 51 vom 17.03.1994 genehmigt und in der Folge als Art. 51 in die Neue Gemeindegesetz (genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35/45680 vom 11.06.2009) übernommen wurde, sieht für Vereine und für in Vereinsform gegründete Beteiligungsorganisationen das Recht vor, in ein von der Stadtgemeinde geführtes Verzeichnis eingetragen zu werden, auch wenn sie keine eigene Rechtspersönlichkeit besitzen.

Zwecks Umsetzung des Art. 43 der Gemeindegesetz, jetzt Artikel 51, wurden mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 134/36285 vom 25.09.1998 das Verzeichnis der Vereine und der Beteiligungsorganisationen, die in Vereinsform gegründet worden sind, eingeführt und die entsprechende Gemeindeordnung genehmigt, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 36/9443 vom 09.03.1999 geändert wurde.

Aufgrund der Erfahrungen, die im Rahmen der Anwendung dieser Gemeindeordnung gesammelt wurden, wird es nun für angebracht erachtet, diese zu überarbeiten. So müssen insbesondere einige Artikel abgeändert und ergänzt und die Möglichkeit zur Durchführung einer periodischen Überprüfung vorgesehen werden, um kontrollieren zu können, ob die für die Ersteinschreibung erforderlichen Voraussetzungen weiterhin erfüllt werden.

Es ist daher notwendig, eine neue, aus 8 (acht) Artikeln bestehende Gemeindeordnung zu genehmigen. Diese liegt dem vorliegenden Beschluss bei und ist wesentlicher Bestandteil desselben.

## **Il Commissario straordinario**

tutto ciò premesso, ai sensi dell'articolo 26 del vigente TUOC;

visto il decreto del Presidente della Repubblica del 02.11.2015 di scioglimento del Consiglio Comunale di Bolzano e nomina del Commissario Straordinario, Dott. Michele Penta, che è stato notificato al Comune con nota commissariale prot. 023141 del 05.11.2015;

visto il DPR dd. 2.11.2015 notificato al Comune di Bolzano con nota commissariale prot. n. 023141 del 5.11.2015, che ha disposto lo scioglimento del Consiglio comunale e nominato il Commissario Straordinario;

visti i pareri favorevoli delle funzionarie e dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 81 del Testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con decreto del Presidente della Regione 1 febbraio 2005, n. 3/L,

visto il testo del Regolamento per l'iscrizione all'Albo delle Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa che è parte integrante della presente delibera e che consta di 8 (otto) articoli.

### **delibera**

1) di approvare il Regolamento per l'Iscrizione all'Albo della Associazioni e degli Organismi di partecipazione costituiti in forma associativa nel testo allegato alla presente delibera e che consta di 8 (otto) articoli;

2) di pubblicare detto Regolamento per trenta giorni all'Albo Pretorio, dopo l'esecutività della presente deliberazione, in conformità a quanto previsto dall'articolo 120 comma 3 dello Statuto Comunale;

Es wurde Einsicht genommen in Artikel 26 des geltenden ETGO.

Es wurde Einsicht genommen in das DPR vom 02.11.2015 über die Auflösung des Gemeinderates der Gemeinde Bozen und die Ernennung des außerordentlichen Kommissärs, Herrn Dr. Michele Penta, das der Gemeinde Bozen mit Schreiben des Regierungskommissariats Prot. 023141 vom 05.11.2015 zugestellt worden ist;

Es wurde Einsicht genommen in das mit Schreiben des Regierungskommissariats Prot.-Nr. 023141 vom 05.11.2015 an die Stadtgemeinde Bozen zugestellte D.P.R. vom 2.11.2015, mit welcher die Auflösung des Gemeinderates verfügt und den außerordentlichen Kommissär ernannt wurde.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die zustimmenden Gutachten der verantwortlichen Beamtinnen und Beamten gemäß Artikel 81 des mit Dekret des Präsidenten der Region Nr. 3/L vom 1. Februar 2005 genehmigten Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden.

Es wurde Einsicht genommen in die Neue Gemeindeordnung über das Verzeichnis der Vereine und der in Vereinsform gegründeten Beteiligungsorganisationen, die aus 8 (acht) Artikeln besteht und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist.

Dies vorausgeschickt

### **beschliesst**

#### **der ausserordentliche Kommissär**

1) Die Neue Gemeindeordnung über die Eintragung in das Verzeichnis der Vereine und der in Vereinsform gegründeten Beteiligungsorganisationen, die wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist und aus 8 (acht) Artikeln besteht, wird genehmigt.

2) Die vorgenannte Gemeindeordnung wird gemäß Artikel 120 Absatz 3 der Gemeinde-satzung nach dem Tag, an dem der vorliegende Beschluss rechtskräftig wird, dreißig Tage lang an der Amtstafel veröffentlicht.

3) di dare atto che a far data dall'esecutività della presente deliberazione il precedente regolamento approvato con deliberazione consiliare n.134 del 25.09.1998 e successive modifiche ed integrazioni è abrogato.

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione alla Giunta Comunale.

E' ammesso, inoltre, nel termine di 60 giorni dalla data di esecutività della stessa ricorso alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per quanto riguarda gli aspetti procedurali di approvazione della presente.

3) Sobald der vorliegende Beschluss rechtskräftig geworden ist, gilt die vorhergehende Gemeindeordnung, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 134 vom 25.09.1998 genehmigt worden ist, als aufgehoben.

Gegen den vorliegenden Beschluss kann jede Bürgerin und jeder Bürger innerhalb der Veröffentlichungsfrist Beschwerde beim Stadtrat einreichen.

Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des vorliegenden Beschlusses ist der Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes betreffend verfahrensrechtliche Aspekte in Bezug auf die Genehmigung des Beschlusses selbst möglich.

(AT/)

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa di lettura e conferma, viene firmato dal Commissario e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Kommissär und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

---

Il Commissario straordinario  
Der außerordentliche Kommissär  
DOTT./DR. MICHELE PENTA  
f.to / gez

Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär  
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA  
f.to / gez

---

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 04/12/2015 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 04/12/2015 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 15/12/2015 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 15/12/2015 vollstreckbar geworden.

Bolzano / Bozen,

Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär  
DOTT./DR. ANTONIO TRAVAGLIA  
f.to / gez

---

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

---

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPRReg. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.